



BIBLIOGRAFIA

Dalla bibliografia dell'Institut de l'Enfant, i riferimenti a Jacques Lacan

a cura di Luca Masotti

SOMMARIO

1. Miam... Qu'est-ce qui se satisfait?	2
Gnam... Che cosa si soddisfa?	
2. Un petit creux. L'objet oral	4
Un languorino. L'oggetto orale	
3. J'ai faim ! Demande	10
Ho fame! Domanda	
4. Je voudrais autre chose ! Désir	15
Vorrei qualcos'altro! Desiderio	
5. Manger du signifiant... S'identifier, substituer, sublimer	19
Mangiare del significante... Identificarsi, sostituire, sublimare	
6. Mordre, vampiriser, dévorer	24
Mordere, vampirizzare, divorare	
7. Manger et parler. Les deux bouches	28
Mangiare e parlare. Le due bocche	
8. La grammaire du manger	31
La grammatica del mangiare	
9. Manger trop, manger rien	33
Mangiare troppo, mangiare niente	



Miam... Qu'est-ce qui se satisfait? Gnam... Che cosa si soddisfa?

C'est ainsi que l'oralité devient ce qu'elle est. Étant un mode instinctuel de la faim, elle est porteuse d'une libido conservatrice du corps propre, mais elle n'est pas que cela. [...] précisément parce qu'elle est entrée dans la dialectique de substitution de la satisfaction à l'exigence d'amour, elle est une activité érotisée. Elle est libido au sens propre, et libido sexuelle.

Lacan J., *Le Séminaire, livre IV, La Relation d'objet* (1956-1957), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1994, p. 184.

È così che l'oralità diventa ciò che è. Essendo una modalità istintuale della fame, è portatrice di una libido conservatrice del proprio corpo, ma non è solo questo. [...] precisamente perché è entrata nella dialettica di sostituzione del soddisfacimento all'esigenza di amore è effettivamente un'attività erotizzata. È libido in senso proprio e libido sessuale.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro IV, La relazione oggettuale*, Einaudi, Torino 2007, p. 183.

En fait, l'expérience que nous avons des rêves les plus simples de l'enfant n'est pas celle d'une satisfaction toute simple comme quand il s'agit du besoin de la faim. C'est quelque chose qui se présente déjà avec un caractère d'excès, comme exorbitant.

Lacan J., *Le Séminaire, livre V, Les Formations de l'inconscient* (1957-1958), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 2018, p. 220.

In realtà, l'esperienza che noi abbiamo dei sogni più semplici del bambino non è quella di una soddisfazione semplice come quando si tratta del bisogno della fame. È qualcosa invece che si presenta già con un carattere di eccesso, come esorbitante.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro V, Le formazioni dell'inconscio*, Einaudi, Torino 2004, p. 224.

La pulsion saisissant son objet apprend en quelque sorte que ce n'est justement pas par-là qu'elle est satisfaite. [...] Quand même vous gaveriez la bouche – cette bouche qui s'ouvre dans le registre de la pulsion – ce n'est pas de la nourriture qu'elle se satisfait, c'est comme on dit du plaisir de la bouche. C'est bien pour cela, que dans l'expérience analytique, la pulsion orale se rencontre au dernier terme, dans une situation où elle ne fait rien d'autre que de commander le menu.

Lacan J., *Le Séminaire, livre XI, Les Quatre Concepts fondamentaux de la psychanalyse* (1964), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1973, p. 153.

La pulsione che afferra il proprio oggetto apprend, in un certo senso, che non è proprio in questo modo che essa è soddisfatta. [...] Anche se rimpinzaste la bocca – bocca che si apre nel registro della pulsione – non è del cibo che essa si soddisfa ma, come si dice, del piacere della bocca. È proprio per questo che, nell'esperienza analitica, la pulsione orale si incontra alla fine, in una situazione in cui essa non fa altro che ordinare il menù.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro XI, I quattro concetti fondamentali della psicoanalisi*, Einaudi, Torino 1979, p. 163.

Ce n'est pas ça - voilà le cri par où se distingue la jouissance obtenue, de celle attendue.

Lacan J., *Le Séminaire, livre XX, Encore* (1972-1973), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1975, p. 101.

Non è questo – ecco il grido con cui si distingue il godimento ottenuto da quello atteso.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro XX, Ancora*, Einaudi, Torino 2011, p. 106

"L'on gagne à ne pas traduire Trieb par instinct, et serrant au plus près cette pulsion de l'appeler dérive [...] À m'y suivre, qui ne sentira la différence qu'il y a, de l'énergie constante à chaque fois repérable de l'Un [...] au Drang ou poussée de la pulsion qui, jouissance certes, ne prend que de bords corporels, [...] sa permanence ?"

Lacan J., « *Télévision* » (1973), *Autres écrits*, Paris, Seuil, 2001, p. 528.

[...] chi non avverte quel che si guadagna a non tradurre Trieb con istinto, e incalzando dappresso questa pulsione a chiamarla piuttosto deriva [...] Seguendomi, chi non sentirà la differenza che c'è fra l'energia, costante di volta in volta reperibile dell'Uno [...] e il Drang o spinta della pulsione che, godimento, certo, trae soltanto da bordi corporei [...] la propria permanenza?

J. Lacan, *Televisione, Altri scritti*, Einaudi, Torino 2013, p. 523.



Un petit creux. L'objet oral

Un languorino. L'oggetto orale

Dans la mesure où ce qui se présente à lui ne coïncide que partiellement avec ce qui lui a déjà procuré satisfaction, le sujet se met en quête, et répète indéfiniment sa recherche jusqu'à ce qu'il retrouve cet objet.

Lacan J., *Le Séminaire, livre II, Le Moi dans la théorie de Freud et dans la technique de la psychanalyse* (1954-1955), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1978, p. 125.

Nella misura in cui quello che gli si presenta non coincide che parzialmente con quello che gli ha già procurato soddisfazione, il soggetto si mette in cerca e ripete indefinitamente la sua ricerca fino a ritrovare tale oggetto.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro II, L'io nella teoria di Freud e nella tecnica della psicoanalisi*, Einaudi, Torino 2006, p. 117.

Il y a une discordance fondamentale de la satisfaction hallucinatoire du besoin avec ce que la mère apporte à l'enfant. C'est dans cette discordance même que s'ouvre la béance qui permet à l'enfant d'obtenir une première reconnaissance de l'objet. Cela suppose que l'objet se trouve, malgré les apparences, décevoir.

Lacan J., *Le Séminaire, livre V, Les Formations de l'inconscient* (1957-1958), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 2018, p. 217.

C'è una discordanza fondamentale tra la soddisfazione allucinatoria del bisogno e ciò che la madre apporta al bambino. È in questa discordanza stessa che si costituisce l'apertura beante che permetterà al bambino di raggiungere un primo riconoscimento dell'oggetto. Questo suppone che l'oggetto si trovi, malgrado le apparenze, a deludere.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro V, Le formazioni dell'inconscio*, Einaudi, Torino 2004, p. 221.



Dans l'expérience analytique commune, ce dont nous faisons la forme fondamentale de l'objet des phases orale et anale, c'est essentiellement la coupure. Au niveau oral, cet objet est le mamelon, cette partie du sein que le sujet peut tenir dans son orifice buccal, et aussi ce dont il est séparé.

Lacan J., *Le Séminaire, livre VI, Le Désir et son interprétation* (1958-1959), texte établi par J.-A. Miller, Paris, La Martinière/Le Champ freudien, 2013, p. 453.

Nell'esperienza analitica comune facciamo essenzialmente del taglio la forma fondamentale dell'oggetto nelle cosiddette fasi orale e anale. Al livello orale questo oggetto è il capezzolo, quella parte del seno che il soggetto può tenere nel suo orifizio boccale e da cui è anche separato.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro VI, Il desiderio e la sua interpretazione*, Einaudi, Torino 2016, p. 425.

Pour tout dire, ce n'est pas tellement l'enfant qui pompe la mère de son lait, c'est le sein.

Lacan J., *Le Séminaire, livre X, L'Angoisse* (1962-1963), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 2004, p. 195.

Per dirla tutta, non è tanto il bambino a pompare il latte dalla madre, ma il seno.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro X, L'angoscia*, Einaudi, Torino 2007, p. 181.

Quand je dis ambocepteur, je souligne qu'il est aussi nécessaire d'articuler le rapport du sujet maternel au sein que le rapport du nourrisson au sein. La coupure ne passe pas pour tous les-deux au même endroit.

Lacan J., *Le Séminaire, livre X, L'Angoisse* (1962-1963), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 2004, p. 195-196.

Quando dico ambocettore, sottolineo che è necessario articolare il rapporto del soggetto materno con il seno al pari del rapporto del lattante con il seno. Il taglio non passa nello stesso punto per tutti e due.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro X, L'angoscia*, Einaudi, Torino 2007, p. 181.

Qu'est-ce qui fonctionne dans la succion ? Apparemment, les lèvres. Nous retrouvons là le fonctionnement de ce qui nous est apparu comme essentiel dans la structure de l'érogénéité, la fonction d'un bord. [...] [L]a lèvre nous présente l'image même du bord, [...] l'incarnation, si l'on peut dire, d'une coupure.

Lacan J., *Le Séminaire, livre X, L'Angoisse* (1962-1963), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 2004, p. 267-268.

Che cosa funziona nella suzione? Apparentemente le labbra. Ritroviamo qui un funzionamento secondo noi essenziale nella struttura dell'erogeneità, e cioè la funzione di un bordo

J. Lacan, *Il Seminario, Libro X, L'angoscia*, Einaudi, Torino 2007, p. 251.

La mamme est en quelque sorte plaquée, implantée sur la mère. C'est ce qui lui permet de fonctionner structurellement au niveau du a, qui se définit d'être quelque chose dont l'enfant est séparé de façon interne à la sphère de son existence
Lacan J., *Le Séminaire, livre X, L'Angoisse* (1962-1963), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 2004, p. 270.

La mammella è, in un certo qual modo, applicata, impiantata sulla madre. Ciò le permette di funzionare strutturalmente a livello di a, definito come qualcosa da cui il bambino è separato in un modo interno alla sfera della sua esistenza.
J. Lacan, *Il Seminario, Libro X, L'angoscia*, Einaudi, Torino 2007, p. 253.

Quel est l'objet de la pulsion orale ? C'est ce que nous appelons d'habitude le sein de la mère.
Lacan J., *Le Séminaire, livre X, L'Angoisse* (1962-1963), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 2004, p. 270.

Qual è l'oggetto della pulsione orale? È quello che chiamiamo, di solito, il seno della madre.
J. Lacan, *Il Seminario, Libro X, L'angoscia*, Einaudi, Torino 2007, p. 253.

Au niveau du rapport à l'objet oral, [...] [c]'est en fonction de la dépendance à l'être maternel que se produit la disjonction du sujet à a, la mamelle, dont vous ne pouvez apercevoir la véritable portée que si vous voyez que la mamelle fait partie du monde intérieur du sujet, et non pas du corps de la mère.
Lacan J., *Le Séminaire, livre X, L'Angoisse* (1962-1963), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 2004, p. 337.

A livello del rapporto con l'oggetto orale [...] È in funzione della dipendenza dall'essere materno che si produce la disgiunzione del soggetto da a, la mammella, di cui potete scorgere l'effettiva portata solo se considerate che la mammella fa parte del mondo interno del soggetto e non del corpo della madre.
J. Lacan, *Il Seminario, Libro X, L'angoscia*, Einaudi, Torino 2007, p. 317-318.

Au niveau du stade oral, où l'objet a est le sein, le mamelon, ce que vous voudrez, le fond de ce dont il s'agit, c'est ceci. Le sujet [...] ne peut pas savoir que le sein [...] c'est la réalité de la limite de a par rapport à l'Autre. Il croit que a, c'est l'Autre, et qu'ayant affaire à a, il a affaire à l'Autre, le grand Autre, la mère.
Lacan J., *Le Séminaire, livre X, L'Angoisse* (1962-1963), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 2004, p. 350.

A livello dello stadio orale, in cui l'oggetto a è il seno o il capezzolo – quello che volete –, si tratta fondamentalmente di questo. Il soggetto [...] non può sapere, che il seno, che la presenza e l'assenza del mamelon, si integrano all'origine in un limite che definisce il perimetro dell'oggetto a rispetto all'Altro. Egli crede che a sia l'Altro, e che avendo a che fare con a, egli ha a che fare con l'Altro, con il grande Altro, la madre.
J. Lacan, *Il Seminario, Libro X, L'angoscia*, Einaudi, Torino 2007, p. 329-330.

Le moment le plus décisif dans l'angoisse dont il s'agit, l'angoisse du sevrage, ce n'est pas tant qu'à l'occasion le sein manque au besoin du sujet, c'est plutôt que le petit enfant cède le sein auquel il est appendu comme à une part de lui-même.

Lacan J., *Le Séminaire, livre X, L'Angoisse* (1962-1963), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 2004, p. 362.

Il momento più decisivo nell'angoscia di cui si tratta – l'angoscia dello svezzamento – non è tanto che il seno possa mancare rispetto al bisogno del soggetto, ma piuttosto il fatto che il bambino cede il seno a cui è appeso come a una parte di se stesso.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro X, L'angoscia*, Einaudi, Torino 2007, p. 342.

Que ce sein, il puisse le prendre ou le lâcher, c'est là où se produit ce moment de surprise le plus primitif, quelquefois saisissable dans l'expression du nouveau-né, où, pour la première fois, passe le reflet [...] de quelque chose qui donne son support, sa racine à ce qui, dans un autre registre, a été appelé la déréliction.

Lacan J., *Le Séminaire, livre X, L'Angoisse* (1962-1963), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 2004, p. 362.

Che possa prendere o lasciare il seno: è qui che si produce quel momento di sorpresa più primitivo, talvolta percepibile nell'espressione del neonato, nella quale, per la prima volta, passa il riflesso – in relazione con quell'organo che è ben di più di un oggetto giacché è il soggetto stesso – di qualcosa che dà il suo supporto, la sua radice, a quella che in un altro registro è stata chiamata derelizione.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro X, L'angoscia*, Einaudi, Torino 2007, p. 342.

À ce sein, dans sa fonction [...] d'objet a cause du désir [...] nous devons donner une fonction telle que nous puissions dire sa place dans la satisfaction de la pulsion. La meilleure formule nous semble être celle-ci – que la pulsion en fait le tour. [...] Tour étant à prendre ici avec l'ambiguïté que lui donne la langue française, à la fois turn, borne autour de quoi on tourne, et trick, tour d'escamotage.

Lacan J., *Le Séminaire, livre XI, Les Quatre Concepts fondamentaux de la psychanalyse* (1964), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1973, p. 153.

A questo seno nella sua funzione di oggetto – di oggetto a causa del desiderio, così come io ne porto la nozione – dobbiamo dare una funzione tale da poter dire il suo posto nella soddisfazione della pulsione. La formula migliore ci sembra essere questa – che la pulsione ne fa il giro. Troveremo di applicarla a proposito di altri oggetti. Giro deve essere preso qui con l'ambiguità che gli dà la lingua francese, al tempo stesso tour, limite attorno a cui si gira, e trick, un trucco da gioco di prestigio.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro XI, I quattro concetti fondamentali della psicoanalisi*, Einaudi, Torino 2003, p. 164.

Ce qui force à distinguer cette satisfaction du pur et simple auto-érotisme de la zone érogène, c'est cet objet [...] qui n'est en fait que la présence d'un creux, d'un vide, occupable, nous dit Freud, par n'importe quel objet, et dont nous ne connaissons l'instance que sous la forme de l'objet perdu petit a.

Lacan J., *Le Séminaire, livre XI, Les Quatre Concepts fondamentaux de la psychanalyse* (1964), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1973, p. 164.

In ogni caso, ciò che spinge a distinguere questa soddisfazione dal puro e semplice autoerotismo della zona erogena è questo oggetto che noi confondiamo troppo spesso con ciò su cui la pulsione si richiude – oggetto che in realtà non è che la presenza di un incavo, di un vuoto, occupabile, come dice Freud, da qualsiasi oggetto, e di cui non conosciamo l'istanza se non sotto forma dell'oggetto perduto piccolo a.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro XI, I quattro concetti fondamentali della psicoanalisi*, Einaudi, Torino 2003, p. 174.

L'objet petit a n'est pas l'origine de la pulsion orale. Il n'est pas introduit au titre de la primitive nourriture, il est introduit de ce fait qu'aucune nourriture ne satisfera jamais la pulsion orale, si ce n'est à contourner l'objet éternellement manquant.

Lacan J., *Le Séminaire, livre XI, Les Quatre Concepts fondamentaux de la psychanalyse* (1964), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1973, p. 164.

L'oggetto piccolo a non è l'origine della pulsione orale. Non è introdotto a titolo del nutrimento primitivo, è introdotto dal fatto che nessun nutrimento soddisferà mai la pulsione orale, se non contornando l'oggetto eternamente mancante.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro XI, I quattro concetti fondamentali della psicoanalisi*, Einaudi, Torino 2003, p. 174.

Tout ce que Freud épelle des pulsions partielles nous montre le mouvement [...] circulaire de la poussée qui sort à travers le bord érogène pour y revenir comme étant sa cible, après avoir fait le tour de [...] l'objet a. Je pose [...] que c'est par là que le sujet vient à atteindre ce qui est, à proprement parler, la dimension du grand Autre.

Lacan J., *Le Séminaire, livre XI, Les Quatre Concepts fondamentaux de la psychanalyse* (1964), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1973, p. 177.

Tutto ciò che Freud scandisce circa le pulsioni parziali, ci mostra il movimento che la volta scorsa vi ho tracciato alla lavagna, quel movimento circolare della spinta che esce attraverso il bordo erogeno per ritornarvi come suo bersaglio, dopo aver fatto il giro di qualcosa che io chiamo l'oggetto a. Io pongo – e un esame puntuale di tutto il testo è la messa alla prova della verità di quanto affermo – che è per questa via che il soggetto arriva a raggiungere quella che è, propriamente parlando, la dimensione del grande Altro.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro XI, I quattro concetti fondamentali della psicoanalisi*, Einaudi, Torino 2003, p. 188-189.

Le sein est aussi quelque chose de plaqué, qui suce quoi ? – l'organisme de la mère. Ainsi est suffisamment indiqué [...] quelle est la revendication, par le sujet, de quelque chose qui est séparé de lui, mais lui appartient, et dont il s'agit qu'il se complète.

Lacan J., *Le Séminaire, livre XI, Les Quatre Concepts fondamentaux de la psychanalyse* (1964), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1973, p. 178.

In ogni caso, ciò che spinge a distinguere questa soddisfazione dal puro e semplice autoerotismo della zona erogena è questo oggetto che noi confondiamo troppo spesso con ciò su cui la pulsione si richiude – oggetto che in realtà non è che la presenza di un incavo, di un vuoto, occupabile, come dice Freud, da qualsiasi oggetto, e di cui non conosciamo l'istanza se non sotto forma dell'oggetto perduto piccolo a.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro XI, I quattro concetti fondamentali della psicoanalisi*, Einaudi, Torino 2003, p. 174.

L'objet petit a n'est pas l'origine de la pulsion orale. Il n'est pas introduit au titre de la primitive nourriture, il est introduit de ce fait qu'aucune nourriture ne satisfera jamais la pulsion orale, si ce n'est à contourner l'objet éternellement manquant.

Lacan J., *Le Séminaire, livre XI, Les Quatre Concepts fondamentaux de la psychanalyse* (1964), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1973, p. 164.

Il seno pure è qualcosa di appiccicato. Che succhia. Che succhia cosa? L'organismo della madre. In questo modo, è sufficientemente indicato, a questo livello, qual è la rivendicazione, da parte del soggetto, di qualcosa che è separato da lui, ma che gli appartiene e di cui si tratta che si completi.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro XI, I quattro concetti fondamentali della psicoanalisi*, Einaudi, Torino 2003, p. 190.

TL'analyste, il ne suffit pas qu'il supporte la fonction de Tirésias. Il faut encore, comme le dit Apollinaire, qu'il ait des mamelles.

Lacan J., *Le Séminaire, livre XI, Les Quatre Concepts fondamentaux de la psychanalyse* (1964), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1973, p. 243.

L'analista, non basta che supporti la funzione di Tiresia. È necessario inoltre, come dice Apollinaire, che abbia delle mammelle.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro XI, I quattro concetti fondamentali della psicoanalisi*, Einaudi, Torino 2003, p. 265-266





J'ai faim ! Demande Ho fame! Domanda

Se produit un renversement de la position de l'objet. Tant qu'il s'agit d'une relation réelle, le sein [...] on peut le faire aussi enveloppant que l'on veut. Par contre, à partir du moment où la mère devient puissance, et comme telle réelle, et que c'est d'elle que manifestement dépend pour l'enfant l'accès aux objets [...] Ces objets qui étaient jusque-là, purement et simplement, objets de satisfaction, deviennent de la part de cette puissance, objets de don.

Lacan J., *Le Séminaire, livre IV, La Relation d'objet (1956-1957)*, texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1994, p. 68.

Correlativamente si produce un rovesciamento della posizione dell'oggetto. Finché si tratta di una relazione reale, il seno – prendiamolo come esempio – lo si può fare avvolgente quanto si vuole. Viceversa, dal momento in cui la madre diventa potenza, e come tale reale, e che chiaramente proprio da lei dipende per il bambino l'accesso agli oggetti, cosa succede? Gli oggetti, che sinora erano puramente e semplicemente oggetti di soddisfacimento, diventano oggetti di dono da parte di tale potenza.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro IV, La relazione oggettuale*, Einaudi, Torino 2007, p. 63.

C'est pour autant que la mère manque à l'enfant qui l'appelle, qu'il s'accroche à son sein, et que ce sein devient plus significatif que tout. Tant qu'il l'a dans la bouche et qu'il s'en satisfait, d'une part l'enfant ne peut pas être séparé de la mère, d'autre part cela le laisse nourri, reposé et satisfait. La satisfaction du besoin est ici la compensation de la frustration d'amour, et elle commence en même temps à devenir, je dirai presque, son alibi.

Lacan J., *Le Séminaire, livre IV, La Relation d'objet (1956-1957)*, texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1994, p. 174-175.

Nella misura in cui la madre manca al bambino che la chiama, lui si attacca al suo seno e questo seno diventa la cosa più significativa. Finché lo ha in bocca e se ne soddisfa, da un lato il bambino non può essere separato dalla madre, dall'altro tutto questo lo lascia nutrito, riposato e soddisfatto. Il soddisfacimento del bisogno è qui la compensazione della frustrazione d'amore, e allo stesso tempo comincia, direi quasi, a diventare il suo alibi.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro IV, La relazione oggettuale*, Einaudi, Torino 2007, p. 173.

L'appel se fait entendre quand l'objet n'est pas là. Quand il est là, l'objet se manifeste essentiellement comme n'étant que signe du don, c'est-à-dire comme rien en tant qu'objet de satisfaction. [...] Ce jeu symbolique a donc un caractère fondamentalement décevant. Voilà l'articulation essentielle à partir de laquelle la satisfaction se situe et prend son sens.

Lacan J., *Le Séminaire, livre IV, La Relation d'objet* (1956-1957), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1994, p. 182-183.

L'appello si fa sentire quando l'oggetto non c'è. Quando c'è, l'oggetto di manifesta essenzialmente solo come segno del dono, vale a dire come niente in quanto oggetto di soddisfacimento [...] questo gioco simbolico ha carattere fondamentalmente deludente. Ecco l'articolazione essenziale a partire da cui il soddisfacimento si situa e prende senso.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro IV, La relazione oggettuale*, Einaudi, Torino 2007, pp. 181-182.

L'enfant écrase ce qu'a de décevant le jeu symbolique, dans la saisie orale de l'objet réel de satisfaction, le sein en l'occasion. Ce qui l'endort dans cette satisfaction, c'est justement sa déception, sa frustration, le refus qu'à l'occasion il a éprouvé.

Lacan J., *Le Séminaire, livre IV, La Relation d'objet* (1956-1957), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1994, p. 183.

Il bambino riduce ciò che è deludente nel gioco simbolico tramite la presa orale dell'oggetto reale di soddisfacimento, per esempio il seno. Ciò che lo addormenta in questo soddisfacimento è proprio la delusione, la frustrazione, il rifiuto che a volte ha provato.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro IV, La relazione oggettuale*, Einaudi, Torino 2007, p. 182.

Qu'est-ce que la demande ? C'est ce qui, d'un besoin, passe au moyen du signifiant adressé à l'Autre.

Lacan J., *Le Séminaire, livre V, Les Formations de l'inconscient* (1957-1958), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1998, p. 86.

Che cos'è la domanda? È ciò che di un bisogno passa attraverso il significante indirizzato all'Altro.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro V, Le formazioni dell'inconscio*, Einaudi, Torino 2004, p.85.

Le mécanisme de la demande fait que l'Autre par nature, s'y oppose, on pourrait dire encore que la demande exige par nature, pour être soutenue comme demande, que l'on s'y oppose.

Lacan J., *Le Séminaire, livre V, Les Formations de l'inconscient* (1957-1958), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1998, p. 87.

Il meccanismo della domanda fa che l'Altro, naturalmente, vi si opponga. Si potrebbe dire che la domanda esige, in modo del tutto naturale, per essere sostenuta come domanda, che ci si opponga.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro V, Le formazioni dell'inconscio*, Einaudi, Torino 2004, p.85.

Supposons que l'objet maternel arrive juste à point nommé pour remplir le besoin. À peine l'enfant a-t-il commencé à réagir pour avoir le sein, que la mère le lui apporte. [...] qu'est-ce qui permet dans ces conditions à l'enfant de distinguer la satisfaction hallucinatoire de son désir, de la réalité ?

Lacan J., *Le Séminaire, livre V, Les Formations de l'inconscient (1957-1958)*, texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1998, p. 217.

Supponiamo che l'oggetto materno arrivi proprio al punto giusto per colmare il bisogno. Appena il bambino comincia a reagire per avere il seno, la madre glielo dà subito. [...] che cosa permette in queste condizioni al bambino di distinguere la soddisfazione allucinatoria del desiderio dalla realtà?

J. Lacan, *Il Seminario, Libro V, Le formazioni dell'inconscio*, Einaudi, Torino 2004, p.221.

La demande est liée avant tout à quelque chose qui est dans les prémisses mêmes du langage, à savoir l'existence d'un appel [...] L'objet appelé par la première articulation n'est déjà plus un objet pur et simple, mais un objet-symbole – il devient ce que le désir de la présence fait de lui.

Lacan J., *Le Séminaire, livre V, Les Formations de l'inconscient (1957-1958)*, texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1998, p. 330.

La domanda è legata soprattutto a qualcosa che è nelle premesse stesse del linguaggio, e cioè l'esistenza di un appello, al contempo principio della presenza e termine che permette di respingerla, gioco di presenza e di assenza. L'oggetto chiamato dalla prima articolazione non è già più un oggetto puro e semplice, ma un oggetto-simbolo – esso diventa ciò che il desiderio della presenza fa di lui.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro V, Le formazioni dell'inconscio*, Einaudi, Torino 2004, p.340.

Ce que nous appelons phase anale, phase orale, phase de toutes les façons que vous voudrez [...] quand nous parlons de ces phases [...] [c]e dont il s'agit, c'est de signifiants [...] c'est la façon dont le sujet articule sa demande par l'apparition des signifiants qui se sont formés à telle ou telle étape [...], et qui lui servaient à articuler sa demande.

Lacan J., *Le Séminaire, livre V, Les Formations de l'inconscient (1957-1958)*, texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1998, p. 477.

È ciò che spingerà il soggetto a staccarsi da quelle forme della domanda che ci appaiono in filigrana nel suo discorso sotto forma di quel che chiamiamo fase anale, fase orale, fase di tutto quel che volete. Che cosa vogliamo dire quando parliamo di queste fasi? Non dimentichiamo che il nostro soggetto non torna progressivamente, davanti a noi, allo stato di lattante. Non ci lasciamo andare a un'operazione faticosa che vedrebbe il soggetto risalire il corso del tempo e ridursi infine al seme che l'ha generato. Ciò di cui si tratta sono dei significanti. Quella che chiamiamo fase orale o fase anale è il modo in cui il soggetto articola la sua domanda con l'apparizione – nel suo discorso nel senso più ampio, nel modo in cui la sua nevrosi si presentifica davanti a noi – dei significanti che si sono formati in una o nell'altra tappa del suo sviluppo e che gli servivano ad articolare la sua domanda in fasi recenti o più antiche.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro V, Le formazioni dell'inconscio*, Einaudi, Torino 2004, p.488.

La demande, qu'elle soit orale ou anale, prend [...] une fonction métaphorique, et devient symbole du rapport avec l'Autre. Le rapport subjectif à la demande joue [...] la fonction de code, pour autant qu'elle permet de constituer le sujet comme étant situé par exemple au niveau de ce que nous appelons dans notre langage phase orale ou anale.

Lacan J., *Le Séminaire, livre VI, Le Désir et son interprétation (1958-1959)*, texte établi par J.-A. Miller, Paris, La Martinière/Le Champ freudien, 2013, p. 467.

Per questo aspetto la domanda, orale o anale che sia, assume una funzione metaforica e diventa simbolo del rapporto con l'Altro. Il rapporto soggettivo con la domanda svolge qui la funzione di codice, in quanto consente di costituire il soggetto come situato per esempio al livello di quella che nel nostro linguaggio possiamo chiamare fase orale o anale.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro VI, Il desiderio e la sua interpretazione*, Einaudi, Torino 2016, p.437.

De par la structure signifiante, à la demande d'être nourri répond ainsi, et d'une façon que l'on peut dire logiquement contemporaine à cette demande, au lieu de l'Autre, [...] la demande de se laisser nourrir.

Lacan J., *Le Séminaire, livre VIII, Le Transfert (1960-1961)*, texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1991, p. 242.

A causa della struttura significante, alla domanda di essere nutrito risponde quindi nel luogo dell'Altro, a livello del grande Altro - in modo che si può dire logicamente contemporaneo a questa domanda - la domanda di lasciarsi nutrire.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro VIII, Il transfert*, Einaudi, Torino 2008, p.221.

Qu'y a-t-il qui répond mieux, en apparence, à la demande d'être nourri que celle de se laisser nourrir ? Nous savons pourtant que c'est dans le mode même de confrontation des deux demandes que gît cet infime gap, cette béance, cette déchirure, où s'insinue d'une façon normale la discordance, l'échec préformé de la rencontre. Cet échec consiste en ceci que, justement, ce n'est pas rencontre de tendances, mais rencontre de demandes.

Lacan J., *Le Séminaire, livre VIII, Le Transfert (1960-1961)*, texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1991, p. 242.

Che cosa mai può rispondere meglio, in apparenza, alla domanda di essere nutrito della domanda di lasciarsi nutrire? Sappiamo tuttavia che è nella modalità del confronto fra le due domande che si incontra quel piccolissimo gap, quella faglia, quella lacerazione in cui s'insinua del tutto normalmente la discordanza, lo scacco preformato dell'incontro. Tale scacco consiste appunto in questo: che non è un incontro di tendenze ma un incontro di domande.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro VIII, Il transfert*, Einaudi, Torino 2008, p.221.

La phase orale de la libido sexuelle exige cette place creusée par la demande.

Lacan J., *Le Séminaire, livre VIII, Le Transfert (1960-1961)*, texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1991, p. 254.

La fase orale della libido sessuale esige questo posto scavato dalla domanda.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro VIII, Il transfert*, Einaudi, Torino 2008, p.232.

Au niveau de la demande orale, il y a [...] appel à l'au-delà de ce que peut satisfaire l'objet appelé sein. Et le sein [...] prend aussitôt une valeur instrumentale. Il n'est pas seulement ce qui se prend, mais aussi ce qui se repousse, ce qui se refuse, parce que déjà, l'on veut autre chose.

Lacan J., *Le Séminaire, livre VIII, Le Transfert* (1960-1961), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1991, p. 457.

A livello della domanda orale c'è infatti un appello all'aldilà di ciò che l'oggetto chiamato seno può soddisfare. E il seno, subito distinto da ciò che resta sullo sfondo, assume immediatamente un valore strumentale. Non è soltanto ciò che si prende ma anche ciò che si respinge, ciò che si rifiuta perché si vuole già un'altra cosa.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro VIII, Il transfert*, Einaudi, Torino 2008, p.426.

Il y a, au stade oral, un certain rapport de la demande au désir voilé de la mère. Il y a, au stade anal, l'entrée en jeu, pour le désir, de la demande de la mère. Lacan J., *Le Séminaire, livre X, L'Angoisse* (1962-1963), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 2004, p. 264.

Vi è, nello stadio orale, un certo rapporto della domanda con il desiderio velato della madre. Vi è, nello stadio anale, l'entrata in gioco, per il desiderio, della domanda della madre.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro X, L'angoscia*, Einaudi, Torino 2007, p. 247.





Je voudrais autre chose! Désir Vorrei qualcos'altro! Desiderio

On ne s'arrête pas assez à l'hallucination du rêve de l'enfant ou de l'affamé. On ne remarque pas un menu détail, c'est que quand l'enfant a désiré des cerises dans la journée, il ne rêve pas seulement de cerises. Pour citer la petite Anna Freud, puisque c'est d'elle qu'il s'agit, dans son langage enfantin où manquent certaines consonnes, elle rêve aussi de flan, de gâteau, tout comme le personnage qui meurt d'inanition ne rêve pas du croûton de pain et du verre d'eau qui lui apporteraient la satisfaction, il rêve de repas pantagruéliques.

Lacan, J., *Le Séminaire, livre II, Le Moi dans la théorie de Freud et dans la technique de la psychanalyse* (1954-1955), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1978, p. 265.

Non ci si ferma abbastanza sull'allucinazione del sogno del bambino o dell'affamato. Non si fa attenzione a un piccolo dettaglio: quando il bambino ha desiderato delle ciliegie durante la giornata, non sogna solamente ciliegie. Per citare la piccola Anna Freud, poiché si tratta di lei, nel suo linguaggio infantile in cui mancano alcune consonanti, sogna anche lo sformato, la torta, proprio come il personaggio che muore di inedia non sogna un tozzo di pane e un bicchiere d'acqua che lo soddisferebbero, sogna un pranzo pantagruelico.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro II, L'io nella teoria di Freud e nella tecnica della psicoanalisi*, Einaudi, Torino 2006, p. 260.

L'enfant se nourrit, commence peut-être à dormir, et à ce moment-là évidemment, il n'est plus question d'appel. Tout rapport à un quelconque objet partiel, comme on dit, à l'intérieur de la présence maternelle, n'est pas satisfaction en tant que telle, mais substitut, écrasement du désir.

Lacan J., *Le Séminaire, livre V, Les Formations de l'inconscient* (1957-1958), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 2018, p. 330-331.

Il bambino si nutre, comincia forse a dormire, e in quel momento, evidentemente, non si tratta più di appello. Ogni rapporto con un qualunque oggetto parziale, come si dice, all'interno della presenza materna, non è soddisfazione in quanto tale, ma sostituto, annientamento del desiderio.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro V, Le formazioni dell'inconscio*, Einaudi, Torino 2004, p.340.

Ce n'est pas au moment où la mère ne le satisfait pas, le frustre, que commencent les problèmes. [...] Le problème essentiel est de savoir comment l'enfant sort de la satisfaction, et non pas de la frustration, pour se construire un monde.

Lacan J., *Le Séminaire, livre V, Les Formations de l'inconscient (1957-1958)*, texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 2018, p. 461.

Non è nel momento in cui la madre non lo soddisfa, lo frustra, che cominciano i problemi [...]

il problema essenziale è di sapere in che modo il bambino esca dal soddisfacimento, e non dalla frustrazione, per costruirsi un mondo.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro V, Le formazioni dell'inconscio*, Einaudi, Torino 2004, pp.471-472.

Corrélationnellement à cette forme nouvelle que prend le rapport à la mère, que se passe-t-il dans le couple spéculaire ? [...] – l'autre, le petit autre, le semblable, est en train de posséder le sein maternel. J'ajoute que, de ce fait, le sujet prend conscience de l'objet désiré en tant que tel.

Lacan J., *Le Séminaire, livre VI, Le Désir et son interprétation (1958-1959)*, texte établi par J.-A. Miller, Paris, La Martinière/Le Champ freudien, 2013, p. 263.

Correlativamente a questa nuova forma assunta dal rapporto con la madre, che cosa avviene nella coppia speculare? [...] l'altro, il piccolo altro, il simile, sta prendendo possesso del seno materno. Aggiungo che, per questo fatto, il soggetto prende coscienza dell'oggetto desiderato in quanto tale.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro VI, Il desiderio e la sua interpretazione*, Einaudi, Torino 2016, p. 242.

La jouissance masturbatoire n'est pas [...] la solution du désir, elle en est l'écrasement – exactement comme l'enfant à la mamelle écrase dans la satisfaction du nourrissage sa demande d'amour à l'endroit de la mère.

Lacan J., *Le Séminaire, livre VI, Le Désir et son interprétation (1958-1959)*, texte établi par J.-A. Miller, Paris, La Martinière/Le Champ freudien, 2013, p. 512.

Vale a dire che qui il godimento masturbatorio non è la soluzione del desiderio bensì il suo schiacciamento – esattamente come il bambino attaccato alla mammella schiaccia nella soddisfazione del nutrimento la sua domanda d'amore nei confronti della madre.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro VI, Il desiderio e la sua interpretazione*, Einaudi, Torino 2016, p. 479.

Le sujet qui a faim, de ce qu'à sa demande d'être nourri répond la demande de se laisser nourrir, ne se laisse pas nourrir, et refuse en quelque sorte de disparaître comme désir du fait d'être satisfait comme demande.

Lacan J., *Le Séminaire, livre VIII, Le Transfert (1960-1961)*, texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1991, p. 243.

Il soggetto che ha fame non si lascia nutrire per il fatto che alla sua domanda di essere nutrito risponde la domanda di lasciarsi nutrire, e rifiuta in qualche modo di sparire in quanto desiderio per il fatto di essere soddisfatto in quanto domanda.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro VIII, Il transfert*, Einaudi, Torino 2008, p.221.

Le désir maintient sa place dans la marge de la demande comme telle – [...] cette marge de la demande qui constitue son lieu dans un au-delà et un en-deçà, double creux qui s'esquisse déjà dès que le cri de la faim passe à s'articuler.

Lacan J., *Le Séminaire, livre VIII, Le Transfert* (1960-1961), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1991, p. 253.

Il desiderio mantiene il suo posto in margine alla domanda in quanto tale: è questo margine della domanda a costituire il suo luogo in un al di là e in un al di qua, in una duplice cavità che si delinea fin dal momento in cui il grido della fame arriva ad articolarsi.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro VIII, Il transfert*, Einaudi, Torino 2008, p.231.

La séparation fondamentale – non pas séparation mais partition à l'intérieur –, voilà ce qui se trouve inscrit dès l'origine, et dès le niveau de la pulsion orale, dans ce qui sera la structuration du désir.

Lacan J., *Le Séminaire, livre X, L'Angoisse* (1962-1963), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 2004, p. 273.

La separazione fondamentale – non separazione, ma partizione all'interno – ecco che cosa si trova iscritto sin dall'origine, e sin dal livello della pulsione orale, in quella che sarà la strutturazione del desiderio.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro X, L'angoscia*, Einaudi, Torino 2007, p. 256.

Pour l'essentiel, il n'est pas vrai que l'enfant soit sevré. Il se sèvre. Il se détache du sein, [...] il joue à se détacher du sein et à le reprendre. Il y a déjà là quelque chose d'assez actif pour que nous puissions l'articuler dans le sens d'un désir de sevrage.

Lacan J., *Le Séminaire, livre X, L'Angoisse* (1962-1963), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 2004, p. 379.

Essenzialmente, non è vero che il bambino sia svezzato. Il bambino si svezza. Si stacca dal seno, gioca. Dopo la prima esperienza di cessione, il cui carattere già soggettivato si manifesta sensibilmente nel passaggio, sul suo volto, dei primi segni che accennano, niente di più, la mimica della sorpresa, egli gioca a staccarsi dal seno e a riprenderlo. Se non ci fosse già qui qualcosa di abbastanza attivo da poterlo elaborare nel senso di un desiderio di svezzamento (come potremmo anche solo concepire i fatti molto primitivi, molto primordiali nella loro comparsa, del rifiuto del seno, le forme prime dell'anoressia di cui la nostra esperienza ci insegna a cercare subito le correlazioni a livello del grande Altro?)

J. Lacan, *Il Seminario, Libro X, L'angoscia*, Einaudi, Torino 2007, pp. 358-359.



Or, ce qui intéresse la belle bouchère, ce n'est pas du tout, bien entendu, de nourrir son mari de caviar, parce que, comme je vous l'ai dit, il y ajoutera tout un menu. Il a gros appétit, le boucher. La seule chose qui intéresse la belle bouchère, c'est que son mari ait envie du petit rien qu'elle tient en réserve.

Lacan J., *Le Séminaire, livre X, L'Angoisse* (1962-1963), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 2004, p. 63.

Ora, ciò che interessa alla bella macellaia non è affatto, beninteso, nutrire il marito con il caviale, perché, come vi ho detto, egli ci aggiungerà tutto un menù. Ha un grande appetito, il macellaio. L'unica cosa che interessa alla bella macellaia è che suo marito abbia voglia di quel piccolo niente che ella tiene in serbo.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro X, L'angoscia*, Einaudi, Torino 2007, p. 56..

Ce désir de notre spirituelle hystérique (c'est Freud qui la qualifie ainsi), je parle de son désir éveillé, de son désir de caviar, c'est un désir de femme comblée et qui justement ne veut pas l'être.

Lacan J., «*La direction de la cure et les principes de son pouvoir* » (1958), *Écrits*, Paris, Seuil, 1966, p. 625.

Infatti il desiderio della nostra spiritosa isterica (è Freud a qualificarla così), parlo del suo desiderio da sveglia, del suo desiderio di caviale, è un desiderio da donna colmata e che appunto non vuole esserlo.

J. Lacan, *La direzione della cura e i principi del suo potere, Scritti, vol. II*, Torino, Einaudi 2002, p. 620.

En fin de compte, l'enfant en refusant de satisfaire à la demande de la mère, n'exige-t-il pas que la mère ait un désir en dehors de lui, parce que c'est là la voie qui lui manque vers le désir ?

Lacan J., «*La direction de la cure et les principes de son pouvoir* » (1958), *Écrits*, Paris, Seuil, 1966, p. 628.

In fin dei conti il bambino, rifiutando di soddisfare la domanda della madre, non esige forse che la madre abbia un desiderio al di fuori di lui, perché è questa la via che gli manca verso il desiderio?

J. Lacan, *La direzione della cura e i principi del suo potere, Scritti, vol. II*, Torino, Einaudi 2002, p. 624.





Manger du signifiant... S'identifier, substituer, sublimer Mangiare del significante... Identificarsi, sostituire, sublimare

L'objet se rencontre et se structure sur la voie d'une répétition – retrouver l'objet, répéter l'objet. Seulement, ce n'est jamais le même objet que le sujet rencontre. Autrement dit, il ne cesse d'engendrer des objets substitutifs.

Lacan, J., *Le Séminaire, livre II, Le Moi dans la théorie de Freud et dans la technique de la psychanalyse* (1954-1955), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1978, p. 125.

L'oggetto si incontra e si struttura sulla via di una ripetizione – ritrovare l'oggetto, ripetere l'oggetto. Però non è mai lo stesso oggetto che il soggetto incontra. In altri termini, non cessa di generare oggetti sostitutivi.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro II, L'io nella teoria di Freud e nella tecnica della psicoanalisi*, Einaudi, Torino 2006, p. 117.

On ne manque pas de dire dans l'analyse que le sujet reste attaché à des images orales là où il ne s'agit pas de nourriture [...]. C'est donc que ces images sont hors de leur texte, qu'il ne s'agit pas du besoin purement et simplement, qu'elles ont pris une autre fonction. C'est de la fonction signifiante dont il s'agit.

Lacan J., *Le Séminaire, livre V, Les Formations de l'inconscient* (1957-1958), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 2018, p. 479.

Ora, nell'analisi non ci si priva di dire che il soggetto rimane attaccato a delle immagini orali dove non si tratta di nutrimento e a delle immagini anali dove non si tratta di escrementi. Dunque queste immagini sono estrapolate dal loro testo, non si tratta puramente e semplicemente del bisogno, ed esse hanno assunto un'altra funzione. Ciò di cui si tratta è la funzione significante.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro V, Le formazioni dell'inconscio*, Einaudi, Torino 2004, p.490.

La mère n'est pas simplement celle qui donne le sein, elle est aussi celle qui donne le seing, s.e.i.n.g, de l'articulation signifiante.

Lacan J., *Le Séminaire, livre VI, Le Désir et son interprétation* (1958-1959), texte établi par J.-A. Miller, Paris, La Martinière/Le Champ freudien, 2013, p. 43.

La madre non è semplicemente quella che dà il seno, ma anche quella che dà il seing, s.e.i.n.g., la firma dell'articolazione significativa.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro VI, Il desiderio e la sua interpretazione*, Einaudi, Torino 2016, p.35.

Non seulement l'objet dont il s'agit, à savoir le sein de la mère, peut être conçu comme étant là ou n'étant pas là, mais il peut entrer dans un rapport avec quelque chose d'autre qui lui est substitué, et, de ce fait, il devient un élément signifiant.

Lacan J., *Le Séminaire, livre VI, Le Désir et son interprétation* (1958-1959), texte établi par J.-A. Miller, Paris, La Martinière/Le Champ freudien, 2013, p. 264.

Non solo l'oggetto di cui si tratta, ovvero il seno della madre, può essere concepito come presente o non presente, ma può anche entrare in un rapporto con qualcos'altro che gli viene sostituito, e perciò diventa un elemento significativo.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro VI, Il desiderio e la sua interpretazione*, Einaudi, Torino 2016, p. 242-243.

C'est dans la plus ancienne demande que se produit l'identification primaire, celle qui s'opère de la toute-puissance maternelle, à savoir celle qui non seulement suspend à l'appareil signifiant la satisfaction des besoins, mais qui les morcelle, les filtre, les modèle aux défilés de la structure du signifiant.

Lacan J., « *La direction de la cure et les principes de son pouvoir* » (1958), *Écrits*, Paris, Seuil, 1966, p. 618.

Conviene ora ricordare che l'identificazione primaria si produce nella domanda più antica, l'identificazione che si opera per l'onnipotenza materna, cioè quella che non solo sospende all'apparato significante la soddisfazione dei bisogni, ma li frammenta, li filtra, li modella sui défilés della struttura del significante.

J. Lacan, *La direzione della cura e i principi del suo potere, Scritti, vol. II*, Torino, Einaudi 2002, p. 614.

Concernant la sublimation. [...] Il y a du manger [...]. On voit bien ici le caractère secondaire du sujet, puisque nous n'avons pas même le sujet, [...] Il y a du manger – quoi ? Le livre.

Lacan J., *Le Séminaire, livre VII, L'Éthique de la psychanalyse* (1959-1960), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1986, p. 340.

Allo scopo di darvi un'immagine di quello che voglio dire riguardo alla sublimazione. [...]Prendiamo il verbo più radicale nell'evoluzione delle fasi della tendenza, il verbo mangiare. C'è un mangiare. [...] Si vede bene qui il carattere secondario del soggetto, visto che non abbiamo neppure ciò di cui si tratta, quel qualcosa che può appunto esserci da mangiare.

C'è un mangiare – che cosa? Il libro.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro VII, L'etica della psicoanalisi*, Einaudi, Torino 2008, p. 340.

Quand nous lisons dans l'Apocalypse cette image puissante, manger le livre, qu'est-ce que cela veut dire ? – sinon que le livre prend lui-même la valeur d'une incorporation, et l'incorporation du signifiant lui-même, le support de la création proprement apocalyptique. Le signifiant en cette occasion devient Dieu, l'objet de l'incorporation elle-même.

Lacan J., *Le Séminaire, livre VII, L'Éthique de la psychanalyse* (1959-1960), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1986, p. 340

Quando leggiamo nell'Apocalisse quest'immagine potente, mangiare il libro, che cosa vuol dire se non che il libro assume esso stesso il valore di un'incorporazione, precisamente dell'incorporazione del significante, supporto della creazione propriamente apocalittica. Il significante in questo caso diventa Dio, l'oggetto dell'incorporazione stessa.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro VII, L'etica della psicoanalisi*, Einaudi, Torino 2008, p. 340.

Manger le livre, c'est bien là où nous touchons du doigt ce que veut dire Freud quand il parle de la sublimation comme d'un changement non d'objet, mais de but. [...] La faim dont il s'agit, la faim sublimée, tombe dans l'intervalle entre les deux, parce que ce n'est pas le livre qui nous remplit l'estomac.

Lacan J., *Le Séminaire, livre VII, L'Éthique de la psychanalyse* (1959-1960), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1986, p. 371.

Mangiare il libro è ciò che mette a confronto quel che Freud ci dice imprudentemente non essere suscettibile di sostituzione e spostamento, ossia la fame, con qualcosa che non è invece fatto perché lo si mangi, ossia un libro. Mangiare il libro, è qui che tocchiamo con mano quel che vuol dire Freud quando parla della sublimazione come di un cambiamento non di oggetto, ma di meta. [...] La fame di cui si tratta, la fame sublimata, cade nell'intervallo tra i due, visto che non è il libro a riempirci lo stomaco.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro VII, L'etica della psicoanalisi*, Einaudi, Torino 2008, p. 373.

Quand j'ai mangé le livre, je ne suis pas pour autant devenu livre, pas plus que le livre n'est devenu chair. Le livre me devient si je puis dire. Mais pour que cette opération puisse se produire [...] il faut bien que je paie quelque chose.

Lacan J., *Le Séminaire, livre VII, L'Éthique de la psychanalyse* (1959-1960), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1986, p. 371.

Quando ho mangiato il libro, non sono per questo diventato libro, non più di quanto il libro sia diventato carne. Il libro mi diventa, per così dire. Ma affinché tale operazione possa prodursi – e si produce tutti i giorni –, bisogna che io paghi qualcosa.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro VII, L'etica della psicoanalisi*, Einaudi, Torino 2008, p. 373.



Quel est le premier surgissement du 1 concernant l'objet ? [...] je dirai que c'est l'homme des cavernes qui rentre chez lui, où il y a un petit peu de provisions – ou beaucoup, pourquoi pas – et qui dit Il en manque un. C'est cela, l'origine du trait unaire – un trou.

Lacan J., *Le Séminaire, livre XIII, L'Objet de la psychanalyse* (1965-1966), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 2026, p.52

Qual è la prima comparsa dell'1 concernente l'oggetto? [...] direi che è quando l'uomo delle caverne ritorna nella sua dimora, dove ci sono un po' di provviste – o molte, perché no – e dice che gliene manca una. Questa è l'origine del tratto unario – un buco.

J. Lacan, *Le Séminaire, livre XIII, L'Objet de la psychanalyse*. [Trad. propria]

Se nourrir fait partie de la bêtise. Ai-je à en dire davantage devant cette salle où l'on est en somme au restaurant, et où l'on s'imagine qu'on se nourrit parce qu'on n'est pas au restaurant universitaire ? La dimension imaginative, c'est justement de ça qu'on se nourrit.

Lacan J., *Le Séminaire, livre XX, Encore* (1972-1973), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1975, p. 19.

Però è dimostrato che nutrirsi fa parte della stupidità. Devo aggiungere altro davanti a questo uditorio che in fondo si trova in una mensa dove immagina di nutrirsi perché non è la mensa universitaria? La dimensione immaginativa, ecco di che cosa ci si nutre.

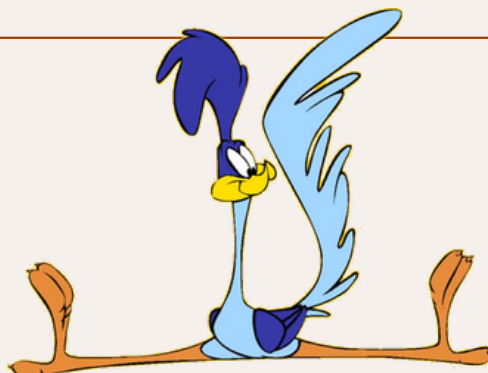
J. Lacan, *Il Seminario, Libro XX, Ancora*, Einaudi, Torino 2011, p. 15.

Je vous fais confiance pour vous souvenir de ce qu'enseigne le discours analytique sur la vieille liaison avec la nourrice, mère en plus comme par hasard, avec, derrière, l'histoire infernale de son désir et tout ce qui s'ensuit. C'est bien ce dont il s'agit dans la nourriture, de quelque sorte de bêtise, mais que le discours analytique assoit dans son droit.

Lacan J., *Le Séminaire, livre XX, Encore* (1972-1973), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1975, p. 19.

Vi ricorderete sicuramente quel che insegna il discorso analitico sul vecchio legame con la nutrice, per di più madre, come per caso, con dietro la storia infernale del suo desiderio e tutto ciò che ne consegue. È proprio di questo che si tratta nel nutrimento, di una specie di stupidità, che il discorso analitico insedia però nel suo diritto.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro XX, Ancora*, Einaudi, Torino 2011, p. 15.



Le Christ, même ressuscité, vaut par son corps, et son corps est le truchement par où la communion à sa présence est incorporation – pulsion orale – dont l'épouse du Christ, Église comme on l'appelle, se contente fort bien, n'ayant rien à attendre d'une copulation.

Lacan J., *Le Séminaire, livre XX, Encore* (1972-1973), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1975, p. 102.

Il Cristo, anche risuscitato, vale per il suo corpo, e il suo corpo è il tramite attraverso il quale la comunione con la sua presenza è incorporazione – pulsione orale –, incorporazione di cui la sposa di Cristo, chiamata Chiesa, si accontenta pienamente, non avendo nulla da aspettarsi in quanto a copula.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro XX, Ancora*, Einaudi, Torino 2011, p. 108.

La régression orale à l'objet primitif de dévoration [...] donne son modèle, son moule, son Vorbild, à cette sorte d'incorporation qu'est l'incorporation de certaines paroles parmi d'autres, laquelle est à l'origine de la formation précoce de ce que l'on appelle le surmoi.

Lacan J., *Le Séminaire, livre IV, La Relation d'objet* (1956-1957), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1994, p. 175.

La regressione orale all'oggetto primitivo di divorazione viene a compensare la frustrazione d'amore, questa reazione d'incorporazione fa da modello, da stampo, da Vorbild, a quella specie d'incorporazione che è l'incorporazione di certe parole tra le altre, che si trova all'origine della formazione precoce di quel che si chiama il Super-io

J. Lacan, *Il Seminario, Libro IV, La relazione oggettuale*, Einaudi, Torino 2007, p. 174.

Ce que, sous le nom de surmoi, le sujet incorpore, est quelque chose d'analogue à l'objet de besoin, non pas en tant qu'il serait lui-même le don, mais en tant qu'il est le substitut au défaut du don, ce qui n'est pas du tout pareil.

Lacan J., *Le Séminaire, livre IV, La Relation d'objet* (1956-1957), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1994, p. 175.

Sotto il nome di Super-io, il soggetto incorpora qualcosa di analogo all'oggetto del bisogno; non in quanto dono esso stesso, ma in quanto sostituto al venire meno del dono stesso, che non è affatto la stessa cosa.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro IV, La relazione oggettuale*, Einaudi, Torino 2007, p. 174.



Mordre, vampiriser, dévorer Mordere, vampirizzare, divorare

En temps normal, l'enfant se nourrit de sa mère, l'absorbe dans la mesure où il le peut. La réciproque est vraie. Quand la mère ne peut plus faire autrement, elle se l'envoie derrière la cravate.

Lacan J., *Le Séminaire, livre I, Les Écrits techniques de Freud (1953-1954)*, texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1975, p. 236.

In tempi normali il bambino si nutre di sua madre, la assorbe nella misura in cui gli riesce. Ma c'è la pariglia. Quando la madre non può più fare altrimenti, lo ingoia.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro I, Gli scritti tecnici di Freud*, Einaudi, Torino 2014, p. 247.

Cette mère inassouvie, insatisfaite, autour de laquelle se construit toute la montée de l'enfant dans le chemin du narcissisme, c'est quelqu'un de réel, elle est là, et comme tous les êtres inassouvis, elle cherche ce qu'elle va dévorer, quaerens quem devoret. Ce que l'enfant lui-même a trouvé autrefois pour écraser son inassouvissement symbolique, il le retrouve possiblement devant lui comme une gueule ouverte.

Lacan J., *Le Séminaire, livre IV, La Relation d'objet (1956-1957)*, texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1994, p. 195.

Questa madre inappagata, insoddisfatta, intorno a cui si costruisce tutta la crescita del bambino nel percorso del narcisismo, è qualcuno di reale, è lì, e come tutti gli esseri inappagati cerca ciò che divorerà, quaerens quem devoret. Ciò che il bambino stesso ha trovato un tempo per ridurre il proprio inappagamento simbolico, lo ritrova eventualmente davanti a sé come fauci spalancate.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro IV, La relazione oggettuale*, Einaudi, Torino 2007, p. 194.

Il n'y a pas d'autre relation réelle avec la mère, que celle qui met en relief toute la théorie présente de l'analyse, à savoir la relation de dévoration.

Lacan J., *Le Séminaire, livre IV, La Relation d'objet* (1956-1957), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1994, p. 380.

Non vi è altra relazione reale con la madre se non quella che mette in risalto tutta la teoria contemporanea dell'analisi, ossia la relazione di divoramento.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro IV, La relazione oggettuale*, Einaudi, Torino 2007, p. 382.

Or, ce désir, je vous ai dit quelle pression, quelle abolition, quelle destruction il subit, de ce qu'il se rencontre avec ce quelque chose de l'Autre réel – la mère telle qu'elle est, cette mère comme tant d'autres – qui est moins désir que gloutonnerie, voire engloutissement, tout en étant structuré.

Lacan J., *Le Séminaire, livre VI, Le Désir et son interprétation* (1958-1959), texte établi par J.-A. Miller, Paris, La Martinière/Le Champ freudien, 2013, p. 356.

Ora, vi ho già detto quale pressione, quale abolizione, quale distruzione subisca questo desiderio incontrandosi con quel qualcosa dell'Altro reale – la madre così com'è, una madre come tante altre – che è meno desiderio che ingordigia, o perfino inghiottimento, pur essendo strutturato.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro VI, Il desiderio e la sua interpretazione*, Einaudi, Torino 2016, p. 331.

La demande orale a un autre sens que la satisfaction de la faim. Elle est demande sexuelle. Elle est [...] cannibalisme.

Lacan J., *Le Séminaire, livre VIII, Le Transfert* (1960-1961), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1991, p. 243.

La domanda orale ha un senso diverso da quello della soddisfazione della fame. È una domanda sessuale. Essa è [...] cannibalismo, e il cannibalismo ha un senso sessuale.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro VIII, Il transfert*, Einaudi, Torino 2008, p. 222.

Ce n'est pas seulement du pain du bon vouloir de l'Autre que le sujet primitif a à se nourrir, mais bel et bien du corps de celui qui le nourrit.

Lacan J., *Le Séminaire, livre VIII, Le Transfert* (1960-1961), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1991, p. 243.

C'è anche quell'espressione secondo cui non è solo del pane del benvolere dell'Altro che il soggetto primitivo deve nutrirsi, ma né più né meno del corpo di colui che lo nutre.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro VIII, Il transfert*, Einaudi, Torino 2008, p. 222.

Parler de stade sadique-oral, en effet, c'est rappeler en somme que la vie est en son fond assimilation dévoratrice comme telle. Au stade oral, c'est le thème de la dévoration qui est situé dans la marge du désir, c'est la présence de la gueule ouverte de la vie.

Lacan J., *Le Séminaire, livre VIII, Le Transfert* (1960-1961), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1991, p. 247.

Parlare di stadio sadico-orale infatti è ricordare, in fin dei conti, che la vita è fondamentalmente assimilazione divoratrice. Allo stadio orale è il tema del divoramento a essere situato nel margine del desiderio: è la presenza delle fauci aperte della vita.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro VIII, Il transfert*, Einaudi, Torino 2008, p. 225.

L'objet que l'on appelle en anglais le nipple, le bout de sein, le mamelon, prend dans l'érotisme humain sa valeur d'agalma, de merveille, d'objet précieux, devenant le support du plaisir, de la volupté du mordillement, où se perpétue ce que nous pouvons bien appeler une voracité sublimée, en tant qu'elle prend ce Lust, ce plaisir.

Lacan J., *Le Séminaire, livre VIII, Le Transfert* (1960-1961), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1991, p. 253.

L'oggetto che in inglese si chiama nipple, la punta del seno, il capezzolo, assume nell'erotismo umano il valore di agalma, di meraviglia, di oggetto prezioso, diventando il supporto del piacere, della voluttà del mordicchiare, in cui si perpetua quella che possiamo ben chiamare una voracità sublimata, in quanto essa prova questa Lust, questo piacere.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro VIII, Il transfert*, Einaudi, Torino 2008, p. 231.

Voici donc définie la phase orale. Ce n'est qu'à l'intérieur de la demande que l'Autre se constitue comme reflet de la faim du sujet. L'Autre n'est donc point seulement faim, mais faim articulée, faim qui demande. Et le sujet est par là ouvert à devenir objet, mais, si je puis dire, d'une faim qu'il choisit. [...] Elle aime quelque chose, ça spécialement –, d'une gourmandise si l'on peut dire. [...] Le sujet vient se placer sur le menu à la carte du cannibalisme.

Lacan J., *Le Séminaire, livre VIII, Le Transfert* (1960-1961), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1991, p. 260.

Ecco dunque definita la fase orale. È solo all'interno della domanda che l'Altro si costituisce come riflesso della fame del soggetto. L'Altro dunque non è unicamente fame, ma fame articolata, fame che domanda. E così il soggetto è aperto al divenire oggetto, ma – se posso dire così – di una fame scelta da lui.

Il passaggio dalla fame all'erotismo si compie per il tramite di quella che ho chiamato, poc'anzi, una preferenza. Le piace qualcosa, questa cosa in modo particolare, con golosità, potremmo dire. Ed eccoci reintrodotti nel registro dei peccati originali. Il soggetto viene a collocarsi nel menu à la carte del cannibalismo, mai assente – come tutti sanno – nei fantasmi di comunione.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro VIII, Il transfert*, Einaudi, Torino 2008, p.237.

Il y a encore derrière la lèvre ce qu'Homère appelle l'enclos des dents, et la morsure.
Lacan J., *Le Séminaire, livre X, L'Angoisse* (1962-1963), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 2004, p. 268.

Tutto qui? Dietro il labbro ci sono ancora quella che Omero chiama la chiostra dei denti e il morso.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro X, L'angoscia*, Einaudi, Torino 2007, p. 252.

Si mythique qu'elle soit, l'image du vampire nous révèle, par l'aura d'angoisse qui l'entoure, la vérité du rapport oral à la mère.

Lacan J., *Le Séminaire, livre X, L'Angoisse* (1962-1963), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 2004, p. 272.

Eppure, per quanto mitica sia, l'immagine del vampiro ci rivela, per l'aura di angoscia che la circonda, la verità del rapporto orale con la madre.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro X, L'angoscia*, Einaudi, Torino 2007, p. 256.

Le rapport à la mère, pour autant qu'il se profile dans l'image du vampirisme, voilà ce qui nous permet de distinguer le point d'angoisse du point de désir. Au niveau de la pulsion orale, le point d'angoisse est au niveau de l'Autre, c'est là que nous l'éprouvons

Lacan J., *Le Séminaire, livre X, L'Angoisse* (1962-1963), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 2004, p. 272.

Il rapporto con la madre così come si profila nell'immagine del vampirismo, ecco che cosa ci permette di distinguere il punto d'angoisse dal punto di desiderio. A livello della pulsione orale il punto d'angoscia è a livello dell'Altro – è lì che lo sentiamo.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro X, L'angoscia*, Einaudi, Torino 2007, p. 256.

Le désir de la mère n'est pas quelque chose qu'on peut supporter comme ça, que cela vous soit indifférent. Ça entraîne toujours des dégâts. Un grand crocodile dans la bouche duquel vous êtes – c'est ça, la mère. On ne sait pas ce qui peut lui prendre tout d'un coup, de refermer son clapet. C'est ça, le désir de la mère.

Lacan J., *Le Séminaire, livre XVII, L'Envers de la psychanalyse* (1969-1970), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1991, p. 129.

Il ruolo della madre è il desiderio della madre. È fondamentale. Il desiderio della madre non è qualcosa che si possa sopportare così, qualcosa che vi sia indifferente. Provoca sempre dei danni. Un grosso coccodrillo nella cui bocca vi trovate – questo è la madre. Non si sa cosa potrebbe all'improvviso venirle in mente, ad esempio di chiudere le fauci. Ecco cos'è il desiderio della madre.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro XVII, Il rovescio della psicoanalisi*, Einaudi, Torino 2001, pp.136-137.



Manger et parler. Les deux bouches

Mangiare e parlare. Le due bocche

Dès lors qu'un objet réel qui satisfait un besoin réel a pu devenir élément de l'objet symbolique, tout autre objet pouvant satisfaire un besoin réel peut venir se mettre à sa place, et au premier rang, cet objet déjà symbolisé, mais aussi parfaitement matérialisé, qu'est la parole.

Lacan J., *Le Séminaire, livre IV, La Relation d'objet (1956-1957)*, texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1994, p. 175.

Dal momento in cui un oggetto reale che soddisfa un bisogno reale è giunto a diventare elemento dell'oggetto simbolico, ogni altro oggetto che possa soddisfare un bisogno reale può porsi al suo posto e, primo fra tutti, quell'oggetto già simbolizzato, ma anche perfettamente materializzato, che è la parola.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro IV, La relazione oggettuale*, Einaudi, Torino 2007, p. 173.

La première et primitive parole [...] est celle de la demande.

Lacan J., *Le Séminaire, livre V, Les Formations de l'inconscient (1957-1958)*, texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1998, p. 480.

[...] alla parola prima e primitiva che è quella della domanda.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro V, Le formazioni dell'inconscio*, Einaudi, Torino 2004, p.492.

Des qualités. J'avoue que je ne m'en connais aucune. Je suis solitaire. J'ai faim, j'ai faim. Voici que je me découvre une qualité : je suis affamé. Cherchons à manger. Celui qui mange n'est plus seul.

Apollinaire G., *L'Enchanteur pourrissant*, Poésie/Gallimard, Paris, 1992, p. 49, cité par J. Lacan, in *Le Séminaire, livre III, Les Psychoses (1955-1956)*, texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1981, p. 363.

[Ho miagolato, miagolato, disse il mostro, non ho incontrato che gatti-gufi che mi hanno assicurato che egli era morto. Io non sarò mai prolifico. Tuttavia coloro che lo sono hanno delle] qualità. Confesso che non me ne riconosco nemmeno una. Io sono un solitario. Ho fame, ho fame. Ecco che mi scopro una qualità: sono affamato. Cerchiamo da mangiare. Chi mangia non è più solo.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro III, Le psicosi*, Einaudi, Torino 2010, p. 366.

[Freud] nous dit quelque part que le modèle idéal qui pourrait être donné de l'auto-érotisme, c'est une seule bouche qui se baiserait elle-même [...] Est-ce que, dans la pulsion, cette bouche n'est pas ce qu'on pourrait appeler une bouche fléchée ? – une bouche cousue, où nous voyons, dans l'analyse, pointer au maximum, dans certains silences, l'instance pure de la pulsion orale, se refermant sur sa satisfaction.

Lacan J., *Le Séminaire, livre XI, Les Quatre Concepts fondamentaux de la psychanalyse* (1964), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1973, p. 164.

Questa teoria è presente in Freud. Egli ci dice, da qualche parte, che il modello ideale che si potrebbe dare dell'autoerotismo è quello di una bocca che si bacia da sé – metafora luminosa, persino abbagliante come tutto quello che si trova sotto la sua penna e che domanda solo di essere completata da una questione. Nella pulsione, questa bocca non è forse ciò che potremmo chiamare una bocca orientata, una bocca cucita dove, nell'analisi, vediamo spuntare al massimo, in certi silenzi, l'istanza pura della pulsione orale che si richiude sulla propria soddisfazione?

J. Lacan, *Il Seminario, Libro XI, I quattro concetti fondamentali della psicoanalisi*, Einaudi, Torino 2003, p. 174.

La demande orale, la demande de manger, se fait justement par le même orifice que la demande invocante, du fait que c'est la bouche qui parle. Il a deux bouches.

Lacan J., *Le Séminaire, livre XII, Problèmes cruciaux pour la psychanalyse* (1964-1965), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil & Le Champ freudien, 2025, p. 167.

La domanda orale, la domanda di mangiare, si fa attraverso lo stesso orifizio della domanda invocante in quanto è la bocca che parla. Vi sono due bocche

J. Lacan, *Le Séminaire, livre XII, Problèmes cruciaux pour la psychanalyse* [Trad. nostra].

Puisque cette satisfaction m'est refusée, j'en reviens à ce [...] que j'ai appelé une autre satisfaction, la satisfaction de la parole.

Lacan J., *Le Séminaire, livre XX, Encore* (1972-1973), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1975, p. 61.

Poiché questa soddisfazione non mi è concessa, ritorno a ciò da cui sono partito la volta scorsa, a quella che ho chiamato un'altra soddisfazione, la soddisfazione della parola.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro XX, Ancora*, Einaudi, Torino 2011, p. 61.

La langue, en tant qu'elle désigne l'instrument de la parole, [est] aussi la langue qui port[e] les papilles dites du goût [...] ce n'est pas pour rien que ce qu'on dit ment.

Lacan J., *Le Séminaire, livre XXIII, Le Sinthome* (1975-1976), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 2005, p. 17.

La lingua, in quanto designa lo strumento della parola, [...] supporta anche le cosiddette papille gustative. Ebbene [...] non per niente ciò che si dice mente.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro XXIII, Il sinthomo*, Astrolabio, Roma 2006, p. 16.

Les pulsions, c'est l'écho dans le corps du fait qu'il y a un dire.

Lacan J., *Le Séminaire, livre XXIII, Le Sinthome* (1975-1976), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 2005, p. 17.

Le pulsioni sono l'eco nel corpo del fatto che ci sia un dire.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro XXIII, Il sinthomo*, Astrolabio, Roma 2006, p. 16.

.

Ce dire, pour qu'il résonne, qu'il consonne [...], il faut que le corps y soit sensible. Qu'il l'est, c'est un fait. C'est parce que le corps a quelques orifices, dont le plus important est l'oreille.

Lacan J., *Le Séminaire, livre XXIII, Le Sinthome* (1975-1976), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 2005, p. 17.

A questo dire, perché risuoni, perché consuoni, altro termine del *sinthomadaquino*, bisogna che il corpo sia sensibile. Che lo sia è un dato di fatto. Proprio perché il corpo ha alcuni orifizi, il più importante dei quali è l'orecchio.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro XXIII, Il sinthomo*, Astrolabio, Roma 2006, p. 16.

.

La tendance de la bouche qui a faim s'exprime par cette même bouche en une chaîne signifiante [...]. D'où l'extrême prudence que nous devons avoir concernant nos interprétations au niveau du registre oral. [...] Il est possible de produire toutes sortes d'équivoques en répondant à cette demande. [...] c'est aussi la possibilité de toutes les sujétions – on tente d'imposer au sujet que, son besoin étant satisfait, il n'a plus qu'à en être content. D'où on fait de la frustration compensée le terme de l'intervention analytique.

Lacan J., *Le Séminaire, livre VIII, Le Transfert* (1960-1961), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1991, p. 244.

La tendenza della bocca che ha fame si esprime mediante la medesima bocca in una catena significativa [...]. Da qui l'estrema prudenza che dobbiamo avere nelle nostre interpretazioni a livello del registro orale [...]. È possibile produrre ogni sorta di equivoci rispondendo a questa domanda. [...] ma c'è anche la possibilità di ogni sorta di sottomissione, con cui si tenta d'imporre al soggetto che, essendo soddisfatto il suo bisogno, non ha che da essere contento. In questo modo si fa della frustrazione compensata il traguardo dell'intervento analitico.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro VIII, Il transfert*, Einaudi, Torino 2008, p. 223.

Le piège, c'est bien sûr, qu'en interprétant, vous donnez au sujet quelque chose dont se nourrit la parole.

Lacan J., *Le Séminaire, livre VIII, Le Transfert* (1960-1961), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1991, p. 250.

Certo, la trappola consiste nel fatto che, interpretando, date al soggetto qualcosa di cui si nutre la parola.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro VIII, Il transfert*, Einaudi, Torino 2008, p. 229.



La grammaire du manger

La grammatica del mangiare

On nous dit que tout part du besoin de morsure, quelquefois agressif, du petit enfant par rapport au corps de la mère. N'oublions tout de même pas que tout cela ne consiste jamais en morsure réelle, que ce sont des fantasmes, et que rien de cette déduction ne peut même faire un pas, si ce n'est nous indiquer que la crainte de la morsure en retour est le nerf essentiel de ce qu'il s'agit de démontrer.

Lacan J., *Le Séminaire, livre V, Les Formations de l'inconscient* (1957-1958), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 2018, p. 252.

Ci dicono che tutto parte dal bisogno di mordere, talvolta aggressivo, del bambino rispetto al corpo della madre. Non dimentichiamo tuttavia che non si tratta mai di morsi reali, bensì di fantasmi, e che questa deduzione non ci fa fare un passo avanti se non per indicarci che la paura di essere morsi di rimando è il nerbo essenziale di quello che vogliamo dimostrare.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro V, Le formazioni dell'inconscio*, Einaudi, Torino 2004, p.258.

Ce qui est fondamental, au niveau de chaque pulsion, c'est l'aller et retour où elle se structure. [...] Freud nous présente comme acquis que nulle part du parcours de la pulsion ne peut être séparée de son aller-et-retour, de sa réversion fondamentale, de son caractère circulaire.

Lacan J., *Le Séminaire, livre XI, Les Quatre Concepts fondamentaux de la psychanalyse* (1964), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1973, p. 162.

[Ciò che è fondamentale, a livello di ogni pulsione, è l'andata e ritorno in cui essa si struttura.] «[...] Freud ci presenta come acquisito che nessuna parte del percorso della pulsione può essere separata dal suo andata-e-ritorno, dalla sua fondamentale reversione, dal suo carattere circolare.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro XI, I quattro concetti fondamentali della psicoanalisi*, Einaudi, Torino 2003, p. 172.

Puisque nous nous référons au nourrisson et au sein, et que le nourrissage, c'est la succion, disons que la pulsion orale, c'est le se faire sucer, c'est le vampire.

Lacan J., *Le Séminaire, livre XI, Les Quatre Concepts fondamentaux de la psychanalyse* (1964), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1973, p. 178.

Dato che ci riferiamo al poppante e al seno, e che l'allattamento è la suzione, diciamo che la pulsione orale è il farsi succhiare, è il vampiro.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro XI, I quattro concetti fondamentali della psicoanalisi*, Einaudi, Torino 2003, p. 190.

Ce fait, nous le constatons dans notre clinique, [...] à savoir, la réversibilité essentielle de la demande. En effet, [...] il n'y a point de fantasme de dévoration, par exemple, que nous ne tenions pour impliquant [...] une inversion, et commandant le passage au fantasme d'être dévoré.

Lacan J., *Le Séminaire, livre XII, Problèmes cruciaux pour la psychanalyse* (1964-1965), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil & Le Champ freudien, 2025, p. 133-134.

Questo fatto lo constatiamo nella nostra clinica, [...] ovvero la reversibilità essenziale della domanda. In effetti [...] non c'è fantasma di divoramento, per esempio, che non riteniamo implicante [...] un'inversione e non comandi il passaggio al fantasma di essere divorato

J. Lacan, *Le Séminaire, livre XII, Problèmes cruciaux pour la psychanalyse* [Trad. nostra].

Que la demande disparaisse aussi, cela va de soi, à ceci près qu'il reste la coupure, car celle-ci reste présente dans ce qui distingue la pulsion de la fonction organique qu'elle habite : à savoir son artifice grammatical, si manifeste dans les réversions de son articulation à la source comme à l'objet (Freud là-dessus est intarissable).

Lacan J., « *Subversion du sujet et dialectique du désir dans l'inconscient freudien* » (1960), *Écrits*, Paris, Seuil, 1966, p. 817.

Va da sé che sparisce anche la domanda, salvo il fatto che resta la coupure, il taglio, perché questo rimane presente in ciò che distingue la pulsione dalla funzione organica da essa abitata: cioè il suo artificio grammaticale, così manifesto nelle reversioni della sua articolazione sia con la fonte che con l'oggetto (Freud in proposito è inesauribile).

J. Lacan, *Sovversione del soggetto e dialettica del desiderio nell'inconscio freudiano, Scritti, vol. II*, Torino, Einaudi 2002, p. 820.





Manger trop, manger rien Mangiare troppo, mangiare niente

L'anorexie mentale n'est pas un ne pas manger, mais un ne rien manger. J'insiste – cela veut dire manger rien. Rien, c'est justement quelque chose qui existe sur le plan symbolique.

Lacan J., *Le Séminaire, livre IV, La Relation d'objet* (1956-1957), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1994, p. 184-185.

L'anoressia mentale non è non mangiare, ma non mangiare niente. Insisto: questo vuol dire mangiare niente. Niente è appunto qualcosa che esiste sul piano simbolico.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro IV, La relazione oggettuale*, Einaudi, Torino 2007, p. 184.. Lacan, *Il Seminario, Libro V, Le formazioni dell'inconscio*, Einaudi, Torino 2004, p.258.

Ce point est indispensable pour comprendre la phénoménologie de l'anorexie mentale. Ce dont il s'agit dans le détail, c'est que l'enfant mange rien, ce qui est autre chose qu'une négation de l'activité. De cette absence savourée comme telle, il use vis-à-vis de ce qu'il a en face de lui, à savoir la mère dont il dépend. Grâce à ce rien, il la fait dépendre de lui.

Lacan J., *Le Séminaire, livre IV, La Relation d'objet* (1956-1957), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1994, p. 185.

Questo punto è indispensabile per capire la fenomenologia dell'anoressia mentale. Si tratta, per la precisione, del fatto che il bambino mangia niente, che è un'altra cosa da una negazione dell'attività. Di questa assenza gustata come tale, si serve nei confronti di ciò che ha di fronte, ossia la madre da cui dipende. Grazie a questo niente, la fa dipendere da lui.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro IV, La relazione oggettuale*, Einaudi, Torino 2007, p. 184.

Dans l'anorexie mentale, ce que l'enfant mange, c'est le rien. Vous saisissez par ce biais comment l'objet du sevrage peut venir à fonctionner au niveau de la castration, comme privation.

Lacan J., *Le Séminaire, livre XI, Les Quatre Concepts fondamentaux de la psychanalyse* (1964), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1973, p. 96.

Nell'anoressia mentale, ciò che il bambino mangia è il niente. Cogliete per questo verso come l'oggetto dello svezzamento possa venire a funzionare, a livello della castrazione, come privazione.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro XI, I quattro concetti fondamentali della psicoanalisi*, Einaudi, Torino 2003, p. 102.

Le premier objet qu'il propose à ce désir parental dont l'objet est inconnu, c'est sa propre perte – Veut-il me perdre ? Le fantasme de sa mort, de sa disparation, est le premier objet que le sujet a à mettre en jeu dans cette dialectique, et il le met en effet – nous le savons par mille faits, ne serait-ce que par l'anorexie mentale.

Lacan J., *Le Séminaire, livre XI, Les Quatre Concepts fondamentaux de la psychanalyse* (1964), texte établi par J.-A. Miller, Paris, Seuil, 1973, p. 194-195.

Il primo oggetto che egli propone al desiderio parentale, il cui oggetto è sconosciuto, è la sua propria perdita – Può perdermi? Il fantasma della sua morte, della sua scomparsa, è il primo oggetto che il soggetto deve mettere in gioco in questa dialettica e, in effetti, lo mette – lo sappiamo da mille fatti, non fosse che dall'anoressia mentale.

J. Lacan, *Il Seminario, Libro XI, I quattro concetti fondamentali della psicoanalisi*, Einaudi, Torino 2003, p. 210.

« Je mange rien ». [...] elle était tellement préoccupée de savoir si elle mange, que pour décourager ce savoir... ce savoir comme ça, désir de savoir [...] rien que pour ça elle se serait laissée crever de faim, la gosse !

Lacan J., *Le Séminaire, livre XXI, « Les non-dupes errent »* (1973-1974), leçon du 9 avril 1974, inédit.

«lo mangio niente». [...] era talmente preoccupata di sapere se mangiava che per scoraggiare questo sapere ... questo sapere così, desiderio di sapere [...] anche solo per questo lei si sarebbe lasciata crepare di fame, la bimbetta!

J. Lacan, *Le Séminaire, livre XXI, « Les non-dupes errent »*, inedito [Trad. nostra].

C'est l'enfant que l'on nourrit avec le plus d'amour qui refuse la nourriture et joue de son refus comme d'un désir (anorexie mentale).

Lacan J., «La direction de la cure et les principes de son pouvoir» (1958), *Écrits*, Paris, Seuil, 1966, p. 628.

È il bambino nutrito con più amore a rifiutare il nutrimento e orchestrare il suo rifiuto come desiderio (anoressia mentale).

J. Lacan, *La direzione della cura e i principi del suo potere, Scritti, vol. II*, Torino, Einaudi 2002, pp. 623-624.



2° GIORNATA DI STUDIO DELLA RETE BIP2

MANGIA COME PARLI

Quali annodamenti tra pulsione
orale e linguaggio?

5 DICEMBRE 2026

Pio Sodalizio dei Piceni
via dei Coronari, 184- Roma

